



SIPAR ACTION 2022

JANVIER 2022 - N°78
www.sipar.org

ÉDITO

Cette année encore, malgré la pandémie mondiale qui ne cesse d'évoluer et d'entraver nos désirs de retour à la normale, nous avons su faire preuve de résilience pour accompagner nos bénéficiaires et tous les programmes ont pu continuer à fonctionner. La fermeture des écoles en mars 2021 jusqu'à la rentrée a rendu plus vulnérables encore les populations n'ayant peu ou pas accès à l'éducation.

Cumulé aux restrictions de 2020, ce sont des milliers d'enfants qui ne sont pas allés à l'école depuis quasiment deux ans. Notre mission d'accompagnement est une fois encore primordiale et nous sommes ravis de pouvoir accompagner malgré l'épidémie, un nombre plus important de bénéficiaires dans les écoles, les lycées, les villages, les prisons et les usines grâce à nos programmes de bibliothèques mobiles, même quand les écoles sont fermées. Nous n'avons pas failli à notre mission malgré les aléas de la crise sanitaire et pour cela, avec l'ensemble des membres du Conseil d'Administration, je tiens à féliciter nos équipes au Cambodge et en France qui ont fait preuve d'une grande capacité d'adaptation.

Nos équipes en France, au Cambodge et nos administrateurs se joignent à moi pour vous souhaiter à toutes et à tous une merveilleuse année 2022 pour vous-mêmes et ceux que vous aimez.

Patrice Lucas - Président

À LA UNE

3 TUKS-TUKS AU SERVICE DES PLUS DÉMUNIS

Un deuxième biblio tuk-tuk est venu en septembre dernier renforcer les activités du premier à Phnom Penh. Avec les tuk-tuks, Sipar peut accéder à des zones dans lesquelles les bibliobus ne peuvent circuler, touchant ainsi des enfants plus éloignés de la lecture.

Plus de 2000. C'est le nombre de bénéficiaires supplémentaires grâce à la mise en service à la rentrée en septembre d'un nouveau biblio-tuk-tuk qui sillonne les bidonvilles de Phnom Penh. Cette nouvelle bibliothèque mobile intervient une fois par semaine sur neufs nouveaux sites ciblés, du lundi au vendredi. Elle permet chaque jour à une trentaine d'enfants de participer à des activités éducatives, sessions de lecture et de sensibilisation sur des thèmes autour de la santé ou encore préservation de l'environnement. Les enfants peuvent aussi emprunter des livres afin de les emporter chez eux et en faire profiter la famille entière - car les parents eux aussi apprennent à travers leurs enfants.

Le premier tuk-tuk dessert près de 1000 enfants deux fois par semaine dans quatre bidonvilles de la banlieue de la capitale et poursuit ses activités pour le plus grand

plaisir des petits et des grands. Dès l'année prochaine, le nombre de sites desservis sera doublé pour permettre à d'autres enfants des bidonvilles d'avoir accès au livre.

Au Ratanakiri aussi les enfants issus des minorités ethniques sont ravis de voir passer le tuk-tuk de Sipar. Il permet à 400 enfants et leurs familles dans 11 villages de profiter chaque jour de narrations de contes, activités et prêts de livres.

Permettre aux populations les plus défavorisées d'avoir accès à une éducation de qualité, c'est la mission de Sipar. Merci aux villageois bénévoles de s'investir à nos côtés pour mener à bien ce projet et merci à la Fondation Air France, Planètes Enfants & Développement, Respek et à tous les donateurs de la campagne de crowdfunding de nous accompagner dans ce beau programme.

L'INNOVATION AU SERVICE DE L'AVENIR DES JEUNES DES ZONES RURALES



Sipar innove en créant un programme 100% destiné aux lycéens des zones rurales, un public jusqu'ici oublié. Il vise à accompagner les jeunes dans leurs parcours d'orientation et à renforcer l'engagement civique des 12-18 ans.

Après plus de 25 ans dans les bibliothèques des écoles primaires et la formation des bibliothécaires, Sipar poursuit son action dans le milieu scolaire et plus précisément dans des lycées situés en zone rurale, avec un objectif : contribuer à la professionnalisation de l'orientation professionnelle et au renforcement de l'engagement civique des jeunes cambodgiens.

Le marché du travail cambodgien souffre en effet d'une inadéquation entre les compétences requises par les entreprises et celles transmises à l'école dans un pays en plein développement et en perpétuelle mutation. Les étudiants font face à un manque critique d'informations sur leurs options d'études et de carrières post-bac ainsi que sur le marché du travail en général.

Ce programme a plusieurs objectifs :

- 1 Professionnaliser et adapter le parcours d'orientation des jeunes et les rendre plus autonomes grâce aux ressources multimédias des Bibliothèques Centres d'Orientation (BCO) dans 15 lycées de province.
- 2 Développer les compétences sociales et civiques des jeunes membres des Organisations communautaires de Base (OCB) de la jeunesse
- 3 Créer et diffuser de nouveaux outils, imprimés et numériques, répondant aux besoins d'orientation des jeunes de 12 à 25 ans

Ce nouveau programme est co-construit avec le Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports ainsi qu'avec l'association Passerelles numériques et l'ONG locale Youth Star, lesquelles nous accompagnent déjà au sein du programme « Promotion du volontariat » depuis de nombreuses années. Le programme a obtenu le soutien de l'AFD à hauteur de 60% du montant total requis pour les trois années de déploiement. Des financeurs privés dont les Fondations Ipsos, Saint Exupéry pour la Jeunesse et Michelin viennent cette année renforcer le soutien. Sipar cherche actuellement le financement complémentaire des deux années qui suivent, chaque donateur pouvant être en soutien d'un lycée spécifique.



RENCONTREZ THEANG, UN ANCIEN VOLONTAIRE DEvenu SALARIÉ DE SIPAR

Theang est un parfait exemple de l'efficacité de notre programme de promotion du volontariat des jeunes. Ancien volontaire et leader du Club de Jeunes de Pratheath, il ne pouvait pas s'inscrire à l'université par manque d'argent suite à l'obtention de son bac. Son talent de producteur vidéo amateur couplé à sa détermination à accompagner bénévolement les enfants de son village ont amené Sipar à lui proposer le poste d'assistant technique pour les OCBs de Kratié et Prey Veng.

GRAND SUCCÈS POUR LA PREMIÈRE ÉDITION DU DIGITAL CAMP AU LYCÉE PREY PON (PREY VENG)

Durant deux jours, 166 élèves sont venus profiter des activités autour du digital au sein de leur lycée.

Cette première édition du digital camp a notamment permis aux élèves du lycée pilote de Prey Pon de découvrir le NomadLab, un ensemble d'outils numériques qui sera installé dans chacun des 15 lycées du projet. La bibliothèque de l'établissement a été aménagée et équipée d'un Espace Orientation et d'un NomadLab qui comprend trois tablettes et quatre ordinateurs portables.

Le digital camp a été coordonné par Sipar avec le soutien de huit membres de Clubs de Jeunes implantés aux alentours. Cinq stands sont venus occuper ces deux journées : deux consacrés à la présentation des NomadLab, un aux Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques (STEM), un à la lecture et un autre à l'informatique afin de donner l'opportunité aux étudiants de manipuler un ordinateur et connaître les fonctionnalités de base.

Les étudiants ont notamment pu découvrir l'application Trey Visay, qui permet aux élèves de faire un bilan personnel et d'explorer leurs possibilités d'orientation post-bac. Dotée de plusieurs modules, l'application est installée dans chaque tablette mise à disposition dans les lycées.



SIX ANNÉES D'ACCOMPAGNEMENT DES TRAVAILLEURS DE L'INDUSTRIE TEXTILE

Dédié à la lecture et l'apprentissage dans les usines, le projet est désormais pérenne et continuera à évoluer en autonomie après six années très actives d'accompagnement. Sipar reste toujours présent en tant qu'appui technique.

La deuxième phase de trois ans du projet s'est terminée en septembre dernier après la mise en place de Bibliothèques Centres d'Éducation (BCE) dans 28 usines partenaires au sein de neuf provinces. Au total, ce sont près de 12 000 travailleurs toutes usines confondues qui ont accès à une bibliothèque enrichie de plus de 2000 livres et d'une centaine de ressources audiovisuelles. Chaque mois, 2700 titres sont empruntés par les travailleurs du textile. Cette industrie est la deuxième activité du pays et représente plus d'un million d'emplois, occupés en grande majorité par des femmes, souvent jeunes, qui n'ont pas pu continuer leurs parcours scolaires.

Malgré l'important rythme de production, les employés fréquentent les bibliothèques, empruntent les livres durant la pause déjeuner et participent à des sessions d'alphabétisation ou de sensibilisation sur des problématiques de santé, d'hygiène ou de nutrition. Ce programme contribue à l'éducation, l'auto-formation et l'autonomisation de cette population particulièrement vulnérable et tend également à renforcer les capacités des acteurs clés du secteur textile pour le développement socio-éducatif de leurs salariés et des communautés environnantes.

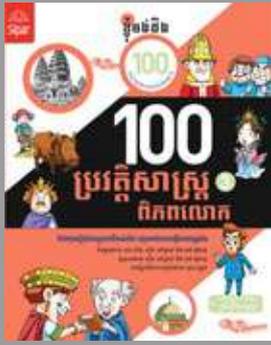
Dans chaque usine, deux à trois membres du staff de l'usine sont chargés de gérer la BCE. Dans un futur proche, Sipar continuera d'apporter un support technique aux usines les plus récentes ou en difficulté. Merci aux partenaires institutionnels et de la société civile (AFD, Fondation Bellon, Fondation Weave our Future) pour le succès de ce programme qui a atteint son objectif : devenir pérenne dans le temps.



TÉMOIGNAGE DE SENG SOPHANY, CHEF DU PROJET USINE À CAMBODIAN WOMEN FOR PEACE AND DEVELOPMENT (CWPD)

« Ce projet de lecture et d'apprentissage sur le lieu de travail a été une nouvelle expérience pour l'équipe de CWPD. Notre souhait pour l'avenir est de voir des usines qui continuent à entretenir leurs bibliothèques. J'espère sincèrement que ce projet perdurera. Un grand merci à la direction de Sipar, à tout le personnel et mes collègues d'avoir participé au projet. Merci à la direction de l'usine ainsi qu'aux partenaires nationaux, en particulier le ministère du Travail et GMAC (Garment Manufacturing Association in Cambodia) et aux donateurs. »

SÉRIE DES 100 SCÈNES :



L'histoire du monde tome 3 est un ouvrage de traduit de la bande dessinée coréenne du même titre. Dans ce 3^e tome, les lecteurs apprendront à connaître le premier code établi par l'Empire romain, la politique de nombreux empereurs de Chine, la naissance de l'Islam, le système féodal en Europe, ainsi que les guerres de religion qui a eu lieu au Moyen Âge.

PHYSIOLOGIE :



Une BD sur le corps humain et les relations entre chaque organe.

COLLECTION MONTESSORI VOYELLE :



Les voyelles, les maths : après le premier coffret de 7 albums des consonnes, un deuxième coffret de 5 albums pour apprendre l'écriture des nombreuses voyelles et comprendre les bases des mathématiques.

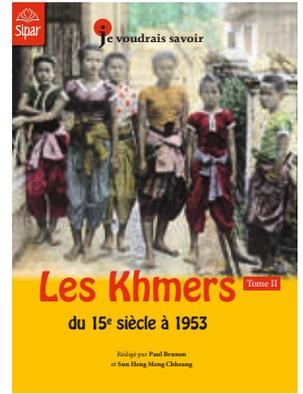
ÉDITION

DEUX LIVRES SUR L'HISTOIRE DES KHMERS DISPONIBLES EN FRANÇAIS

L'histoire khmère tomes 2 et 3, édités par Sipar, sont désormais disponibles pour les lecteurs francophones qui souhaitent découvrir le royaume khmer et son histoire.

L'histoire khmère en français 2 :

L'Histoire du Cambodge après la période glorieuse de l'empire khmer. Pendant 500 ans, le Cambodge n'a cessé de décliner, déplaçant ses capitales, connaissant conflits internes et invasions de pays voisins qui commençaient à se développer politiquement et économiquement. Tournant de l'Histoire, la colonisation européenne, qui joua un rôle d'équilibre des pouvoirs dans la région et donna au Cambodge l'opportunité de se redévelopper sur les fondements de sa si riche civilisation. Ce deuxième tome du Livre Les Khmers s'achève avec l'indépendance de 1953.



L'histoire khmère en français 3 :

Après avoir obtenu son indépendance, le Cambodge a connu une croissance rapide et traversé plusieurs régimes politiques en peu de temps. Ce troisième livre, Les khmers, met en lumière des aspects importants des processus politiques, sociaux et économiques qui ont commencé avec le régime de Sangkum Reast Niyum, le régime républicain, et son déclin jusqu'à zéro pendant le régime des Khmers rouges, ainsi que la reprise après la guerre civile et l'avancée vers le développement.

TÉMOIGNAGE DE RATANA LACH, ÉDITRICE DES LIVRES HISTOIRES KHMERS



« Le rôle de l'éditeur est d'éditer le texte du traducteur ou de l'auteur. Mais comme le français n'est pas ma langue maternelle, j'ai aidé à faciliter la traduction entre le traducteur et le lecteur français. J'aide également les traducteurs à vérifier le vocabulaire et à ne pas faire de contresens par rapport à l'original. Dans le livre Histoire des Khmers II, les noms des rois khmers originaux et de nombreuses régions de l'ancien Cambodge devaient être vérifiés. Ces deux livres permettent aux lecteurs francophones de mieux comprendre l'histoire du Cambodge sur les différentes périodes. »

DJ NANA, UNE INFLUENCEUSE CAMBODGIENNE AMBASSADRICE DE SIPAR

DJ Nana, de son vrai nom Neang Sovathana est une jeune présentatrice et influenceuse reconnue au Cambodge. Officiellement ambassadrice de Sipar au Cambodge, elle promeut bénévolement les livres de Sipar et insiste sur l'importance de la lecture en dehors du milieu scolaire. Plus de 21 000 personnes ont assisté à son dernier Facebook live sur la page de Sipar Cambodia, présentant la boutique Sipar et les différents titres. L'occasion pour nous de toucher un public plus large grâce à sa communauté de plus d'un million de personnes.



Lettre à nos donateurs et amis JANVIER 2022 Coordinatrice à Phnom Penh : Bopha Than
 Directeur de publication : Patrice Lucas / Comité de rédaction : Equipe de SIPAR à Phnom Penh.
 Equipe de Versailles : B. Chaventon, C. Bitouzet, Emmylou Drys
 Maquette et réalisation : Christophe Hénin Studio Pixels & Papillon - Impression : ISI Print
 Tous droits iconographiques réservés
 16 rue Champ Lagarde - 78000 VERSAILLES
 + 33 (1) 39 02 32 52 sipar.france@sipar.org

